

Portuguese proper nouns, namely anthroponyms, in Czech are the subject of this both theoretical and empirical thesis. It seeks to map the use of this marginal vocabulary in Czech, to establish the extent of difficulties these names cause and to recommend a consistent way of treating them. It also relates Portuguese names to a broader context of foreign anthroponyms. The thesis covers three subtopics: firstly the pronunciation of these names in Czech, secondly the choice of inflectional paradigms and inflection of names and surnames together, thirdly the orthographical change in Czech. The basis for this work are publications on foreign proper nouns in Czech. These consist of codification handbooks and other relevant works on the Czech language, several works on names from a particular language and also various dictionaries, encyclopedias, history textbooks and other publications to certain extent touching the subject.

These are confronted with a vast research, the first part of which is an excerpt from publications written or translated by thirteen experts on the history of Portuguese speaking countries and on the literature of Portugal and Brazil. The second part analyzes one hundred of respondents inflecting names of five well-known figures of either Portugal or Brazil past and present. Results are confronted with theoretical findings from the sources thus forming a sound base for creating guidelines for inflection of each type of Portuguese names.